

УДК 371.315.5:372.881.161.1

ОБУЧЕНИЕ ШКОЛЬНИКОВ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЭВФЕМИЗМОВ В РЕЧИ**Рапаева Ю.В.***ФГБОУ ВПО «Оренбургский государственный педагогический университет», Оренбург,
e-mail: ospu@ospu.ru*

Статья посвящена обучению школьников использованию эвфемизмов. С учениками 7–8 классов было проведено специальное обучение использованию эвфемизмов в речи. После обучения проведен контрольный эксперимент: ученикам были даны три задания, в которых проверялось умение находить эвфемизмы в тексте, объяснять значение эвфемизмов и создавать собственные эвфемизмы. Оценивая уровень знаний и умений в использовании эвфемизмов в речи, продемонстрированным каждым ребенком в ходе итоговой контрольной работы, следует отметить, что высокий уровень показали 78% и 74% учащихся экспериментальных классов, в контрольных классах высокий результат показали 11% и 18,5% учащихся. Показатели количества школьников, продемонстрировавших низкий уровень знаний по итогам трех заданий, составили по 7% учеников экспериментальных классов, 25,5% и 47% учеников в контрольных классах. Средний уровень выявлен у 10,5% и 19% школьников в экспериментальных классах и 42% и 56% – в контрольных классах. Исходя из полученных данных, можно утверждать, что после проведения работы по обучению использованию эвфемизмов в речи уровень знаний и умений в экспериментальных классах стал намного выше, чем у школьников контрольных классов, в которой такая работа не проводилась. Таким образом, анализ результатов обучающего эксперимента подтверждает целесообразность и эффективность предложенной нами методики обучения использованию эвфемизмов и дает основание утверждать, что она способствует повышению уровня речевого развития школьников.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, эвфемизм, методика обучения, коммуникативные способности, средство выразительности

TEACHING SCHOOLCHILDREN TO USE EUPHEMISMS IN SPEECH**Rapayeva Yu.V.***Orenburg State Pedagogical University, Orenburg, e-mail: ospu@ospu.ru*

The article is dedicated to teaching schoolchildren how to use euphemisms. With students in grades 7-8, special training was given to the use of euphemisms in speech. After the training, a control experiment was conducted: the students were given three tasks in which they believed the ability to find euphemisms in the text, explain the meaning of euphemisms and create their own euphemisms. Assessing the level of knowledge and skills in the use of euphemisms in speech, demonstrated by each child during the final test, it should be noted that 78% and 74% of students in experimental classes showed a high level, 11% and 18.5% of students showed high results in the control classes. Indicators of the number of schoolchildren who demonstrated a low level of knowledge according to the results of the three tasks amounted to 7% of students in experimental classes, 25.5% and 47% of students in the control classes. The average level was detected in 10.5% and 19% of schoolchildren in the experimental classes and 42% and 56% in the control classes. Based on the data obtained, it can be argued that after conducting work on teaching the use of euphemisms in speech, the level of knowledge and skills in the experimental classes became much higher than that of the students in the control classes in which there was no such work. Thus, the analysis of the results of the teaching experiment confirms the feasibility and effectiveness of the method of teaching the use of euphemisms proposed by us and gives grounds to assert that it contributes to an increase in the level of speech development of schoolchildren.

Keywords: communicative competence, euphemism, teaching methods, communication skills, means of expression

В связи с модернизацией в экономике страны произошли существенные изменения в российской образовательной системе. Перед обществом ставится проблема качественной подготовки специалистов в различных сферах деятельности. На первое место помимо профессиональных знаний ставятся коммуникативные способности, то есть умение обеспечить корректность общения, так как коммуникативная корректная речь способствует гармонизации отношений различных расовых и этнических групп, гармонизации гендерных отношений, отношений людей разного возраста, социального статуса, материального достатка и т.д. [1, 2].

Формирование корректной речи школьников возможно благодаря обучению их использованию эвфемизмов в речи в соот-

ветствии с речевой ситуацией. Вопрос обучения использованию эвфемизмов в речи школьников до сегодняшнего времени рассматривался немногими исследователями (М.М. Старук, Е.А. Зырянова, А.М. Никитина, Е.П. Сеничкина, О.В. Чибисова, А.В. Миртов). Проанализировав научные труды данных исследователей, мы пришли к выводу, что обучение школьников использованию эвфемизмов в речи является актуальным и перспективным.

Цель исследования: проверить эффективность обучения школьников осмысленному употреблению эвфемизмов.

Для реализации данной цели нами поставлены следующие задачи:

– предложить теоретически обоснованную методику обучения использованию

эвфемизмов как средство развития коммуникативной компетенции школьников на уроках русского языка в 7–8 классах;

– разработать систему упражнений, учебно-методические средства обучения (текстотека, словарик эвфемизмов), которые позволяют совершенствовать умения использовать эвфемизмы в соответствии с коммуникативной ситуацией;

– выделить и обосновать формируемые умения при обучении эвфемизмам.

Материалы и методы исследования

Обучение использованию эвфемизмов в речи направлено на развитие коммуникативной, языковой, лингвистической, культурологической и этической компетенции, что соответствует целям обучения русскому языку, зафиксированным в Примерной основной образовательной программе основного общего образования [3].

Также обучение эвфемизации речи способствует совершенствованию речевых умений в различных видах деятельности: говорении, слушании, письме, чтении, что соответствует коммуникативной компетенции.

Разработанная нами система упражнений имеет градуальный характер, что позволяет вводить информацию об эвфемизмах поэтапно, постепенно усложняя тип упражнений от этапа к этапу. Поэтому разработанная нами система упражнений имеет шесть ступеней обучения, соответствующих формируемым умениям. Сначала учащиеся получают представление об эвфемизмах, учатся воспринимать их в тексте, определять функцию эвфемизма. Далее учатся отличать эвфемизм от других средств выразительности. Затем развивают навык образования эвфемизмов с помощью разных способов и средств; составление собственных эвфемизмов в соответствии с коммуникативной задачей, редактирование некорректных текстов [4, 5].

Мы выделяем шесть ступеней обучения. Соответственно, все упражнения распределяются на шесть групп в соответствии с умениями, характерными для той или иной ступени обучения:

1. Упражнения, направленные на умение находить эвфемизмы в тексте, объяснять их значение и понимать их художественную значимость и необходимость в данном контексте.

2. Упражнения, способствующие формированию умения определять роль эвфемизмов в тексте.

3. Упражнения, направленные на формирование умения выделять эвфемизмы среди образных средств языка.

4. Упражнения, направленные на формирование умения подбирать эвфемизмы к некорректным словам.

5. Упражнения, направленные на формирование умения моделировать эвфемизмы и создавать собственные.

6. Упражнения, направленные на формирование умения использовать эвфемизмы в собственной речи (устной и письменной) и редактировать собственную речь в соответствии с коммуникативной ситуацией.

На каждой ступени обучения использованию эвфемизмов в речи мы указываем цели, которые ставим на данном этапе; указываем методы обучения; приводим систему упражнений по уровню сложности (ре-

продуктивный, продуктивный, творческий), указываем разделы русского языка, при изучении которых можно использовать данные упражнения. Репродуктивные упражнения – нахождение эвфемизмов в тексте, определение функций эвфемизмов, определение сферы употребления. Продуктивные упражнения – соотношение некорректных слов и эвфемизмов; образование эвфемизмов при помощи различных языковых средств; подбор к номинанту синонимичных эвфемизмов в различных сферах употребления. Творческие упражнения – создание текста к различным речевым ситуациям, редактирование текста.

В нашей методике учитываются сферы и темы употребления эвфемизмов. Для обучения использованию эвфемизмов в речи нами рассматриваются только те сферы, которые а) наиболее часто встречаются в коммуникации школьников 13–15 лет и б) являются корректными в целях обучения. Например, физиология, болезни и заболевания, социальные пороки, материальное положение и статус, учебная деятельность и т.д.

Подобранный дидактический материал, используемый на уроках, демонстрирует образец использования эвфемизмов в речи. Поэтому дидактический материал, демонстрирующий использование эвфемизмов в речевых сферах, адаптированных для учащихся 7–8 класса, отобран из произведений классической литературы или является зафиксированным клише в разговорной речи.

В результате обучения учащиеся должны усвоить следующие знания: представление об эвфемизме, функции эвфемизмов, сферы употребления эвфемизмов, способы и средства образования эвфемизмов.

Нами определены умения и навыки, формируемые в ходе обучения использованию эвфемизмов в речи:

1) умение находить эвфемизмы в тексте, объяснять их значение и понимать их художественную значимость и необходимость в данном контексте;

2) умения определять функцию эвфемизмов в тексте;

3) умения выделять эвфемизмы среди образных средств языка;

4) умения заменять некорректные слова эвфемизмами;

5) умения образовывать эвфемизмы различными способами и средствами;

6) умения использовать эвфемизмы в собственной речи (устной и письменной) и редактировать собственную речь в соответствии с коммуникативной ситуацией;

7) умение оценивать и целесообразно использовать в тексте языковые средства, выбирая из нескольких возможных эвфемизмов.

На всех шести ступенях обучения мы использовали упражнения, формирующие корректное, бесконфликтное речевое поведение с различными участниками коммуникации в различных речевых ситуациях, творческие способности учащихся, ассоциативное мышление, умение находить эвфемизм и определять его функцию и сферу употребления, умение образовывать эвфемизм различными способами; упражнения, обогащающие словарный запас, закрепляющие орфографические (правописание слов, входящих в эвфемизм), грамматические (учет частеречной принадлежности входящих в эвфемизм слов) и стилистические навыков (использование эвфемизмов в различных стилях речи).

Средние показатели эксперимента в контрольных и экспериментальных классах

	Экспериментальный класс				Контрольный класс			
	Умение найти эвфемизмы	Умение определить значение эвфемизмов	Использование в речи эвфемизмов	Уровень знаний	Умение найти эвфемизмы	Умение определить значение эвфемизмов	Использование в речи эвфемизмов	Уровень знаний
+	66,5%	62,5%	76%	выс 74,5%	36,25%	41,5%	13%	выс 14,75%
+/-	33,5%	31,5%	17%	сред 14,75%	40,5%	47%	21,5%	сред 49%
-	0%	6%	7%	низ 10,75%	23,25%	11,5%	63,5%	низ 36,25%

При обучении использованию эвфемизмов в речи школьников нами учитывались требования к универсальным учебным действиям на уроке. Обучение эвфемизации речи способствует формированию умения вести диалог на основе равноправных отношений и взаимного уважения и повышению мотивации на уроке (личностные УУД), формирует умение анализировать, классифицировать (познавательные УУД), учит работать в группах и парах (коммуникативные УУД), учит самостоятельно регулировать процесс обучения (регулятивные УУД). После обучения нами проведен контрольный эксперимент, позволяющий выявить умения в использовании эвфемизмов в речи.

Результаты исследования и их обсуждение

Эксперимент проводился в параллелях 7–8 классов МОАУ «Лицей № 2», МОБУ «СОШ № 24» г. Оренбурга в 2013–2018 учебных годах. Всего экспериментом было охвачено 165 человек.

По окончании обучающего эксперимента была проведена итоговая контрольная работа. Она была проведена в экспериментальном и контрольном классах. Ее целью являлось установление эффективности обучения школьников осмысленному употреблению эвфемизмов в речи.

С целью выявления уровня сформированности данных умений учащимся было предложено три задания.

В первом задании проверялось умение находить эвфемизмы в тексте, объяснять их значение. И для проверки данного умения использовались фрагменты художественных произведений и фрагменты разговорной речи.

Учащимся необходимо было найти в тексте эвфемизмы, выписать их и объяснить, какое слово они заменяют. При проверке учитывалось, смог ли учащийся найти все эвфемизмы и правильно определить значение эвфемизмов, исходя из контекста.

Второе задание было направлено на то, чтобы выявить, употребляют ли учащиеся в своей речи эвфемизмы и соответствуют ли приведенные ими эвфемизмы контексту, ситуации. С этой целью им было предложено написать сочинение «Письмо будущему поколению», в котором нужно описать современную жизнь, современные иннова-

ции, возможные проблемы (социальные, экологические и т.д.). При этом установка на обязательное использование в сочинении эвфемизмов не давалась.

После подсчета баллов в процентном соотношении было вычислено количество детей, показавших высокий результат, средний результат и низкий. Средние результаты представлены в таблице.

В ходе анализа первого задания, заключающегося в проверке сформированности умения находить эвфемизмы в тексте, выявлено, что в экспериментальных классах 59% и 74% учащихся показали высокий результат – правильно нашли от шести до восьми использовавшихся в тексте эвфемизмов, в контрольном классе с этой задачей справились 41% и 31,5% – правильно нашли не менее трех эвфемизмов.

На среднем уровне с этим заданием в экспериментальных классах (найдено от трех до пяти эвфемизмов) справились 41% и 26% учащихся, в контрольных классах (найдена один или два эвфемизма) – 44% и 37%.

Низкий результат (найдено менее двух эвфемизмов) при выполнении первого задания в экспериментальных классах обеих школ не зафиксирован, а в контрольных классах показали низкий результат (не найдено ни одного эвфемизма) 15% и 31,5% учащихся.

Следовательно, у учащихся экспериментального класса умение находить эвфемизмы в тексте после проведения обучающего эксперимента сформировано намного лучше, чем у учащихся контрольного класса, в котором подобная работа не велась. Высокие результаты, продемонстрированные учащимися экспериментального класса, доказывают целесообразность введения теоретических сведений об эвфемизмах, их функций в тексте и способах образования.

Анализ второго задания, в котором проверялось умение определять значение эвфемизма, показал, что в экспериментальных классах с этим заданием справились 56% и 69% учащихся (определили значение от шести до восьми эвфемизмов).

Как видно из таблицы, в контрольном классе со вторым заданием справились

(определить значение не менее трех эвфемизмов) 41 % и 42 % учащихся.

Средний уровень (определить значение от трех до пяти эвфемизмов) в экспериментальных классах показали 56 % и 69 % учащихся, а в контрольных классах средний уровень (определить значение одного или двух эвфемизмов) показали 42 % и 52 %.

Низкий уровень сформированности умения определять значение эвфемизма показали 5 % и 7 % учащихся в экспериментальных классах, а в контрольных классах низкий результат показали 16 % и 7 % учащихся.

Исходя из полученных данных, можно констатировать, что у учащихся экспериментальных классов уровень сформированности умения определять значение эвфемизма выше, чем у учащихся контрольного класса. Следовательно, проведение экспериментальной работы способствовало повышению уровня знаний о коммуникативно-корректной речи у учащихся экспериментального класса.

В третьем задании предполагалось выявить, используют ли учащиеся эвфемизмы в собственной речи. Для этого им предлагалось написать сочинение «Письмо будущему поколению», в котором нужно описать современную жизнь, современные инновации, возможные проблемы (социальные, экологические и т.д.).

Результаты выполнения третьего задания позволяют говорить о том, что учащиеся экспериментальных классов активно используют в собственной речи эвфемизмы, в то время как учащиеся контрольных классов практически не используют их в собственной речи.

Приведем, к примеру, отрывок письма-соболезнования по поводу смерти мамы друга одного из испытуемых экспериментального класса.

Дорогой друг, прими мои искренние соболезнования в твоём странном горе. Известие об уходе твоей мамы стало шоком для меня. Я потрясен этой печальной новостью. Трудно её принять. Разделяю твою боль утраты. Могу лишь догадываться, каким ударом стала для тебя её потеря. Твоя мама была замечательным человеком. Сегодня все, кто знал её, скорбят с тобой. Эта трагедия не оставляет равнодушными никого из близких. В такие минуты мы чувствуем себя покинутыми, но помни, что у тебя есть друг, на которого ты можешь рассчитывать.

Исходя из данных, можно утверждать, что уровень умений и знаний в области эвфемизации речи у учащихся экспериментальных классов намного повысился, чем у учащихся контрольных классов. Результаты учащихся контрольных классов в основном остались на прежнем уровне. Таким образом, можно сделать вывод, что про-

ведение специальной работы по обучению использованию эвфемизмов в речи способствует повышению коммуникативной компетенции, и итоговые результаты подтверждают целесообразность и эффективность предложенной нами системы обучения использованию эвфемизмов в речи.

Выводы

Следовательно, обучение использованию эвфемизмов в речи способствует повышению коммуникативной компетенции, обогащению словарного запаса. Изучение эвфемизмов и обучение использованию эвфемизмов в речи гармонично соотносится с программой обучения русского языка на различных этапах. Система упражнений формирует корректное речевое поведение с различными участниками коммуникации в различных речевых ситуациях.

Обучающий эксперимент показал, что в экспериментальных классах после проведения специального обучения использованию эвфемизмов в речи уровень знаний и умений в этой области повысился в среднем у 74 % учащихся. Анализ результатов обучающего эксперимента, подтверждает целесообразность и эффективность предложенной нами методики обучения использованию эвфемизмов и дает основание утверждать, что она способствует повышению уровня речевого развития школьников и положительно влияет на формирование у них этического, эстетического, творческого отношения к слову.

Таким образом, обучение использованию эвфемизмов в речи способствует повышению коммуникативной компетенции школьников, формирует корректное речевое поведение. Также изучение эвфемизмов и обучение использованию эвфемизмов в речи гармонично соотносится с программой обучения русскому языку на различных этапах, так как предложенная система упражнений не только дополняет школьные знания, но и способствует формированию коммуникативной компетенции школьника.

Список литературы

1. Порохницкая Л.В., Теплякова С.М. Актуальные направления развития теории эвфемии на современном этапе // Проблемы современной науки и образования. 2017. № 36 (118). С. 49–56.
2. Никитина А.М. К вопросу об эвфемии: этико-риторический аспект // Наука и школа. 2013. № 5. С. 77–80.
3. Старук М.М. Эвфемизмы в практике преподавания русского языка как иностранного // Международный журнал социальных и гуманитарных наук. 2017. Т. 1. № 3. С. 12–18.
4. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования (утвержден приказом Минобрнауки России от 17 декабря 2010 г. № 1897). [Электронный ресурс]. URL: window.edu.ru/resource/768/72768/files/FGOS_OO.pdf (дата обращения: 12.06.2019).
5. Примерная основная образовательная программа основного общего образования [Электронный ресурс]. URL: <https://esu.citis.ru/dissertation/NPPLKB8MNHUG1DGQZ9PDNY7> (дата обращения: 12.06.2019).